

Dohoda medzi Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a Ministerstvom kultúry Uzbeckej republiky o spolupráci v oblasti kultúry a umenia

Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky a Ministerstvo kultúry Uzbeckej republiky, ďalej zmluvné strany s cieľom ďalšieho upevnenia a rozvoja dvojstranných priateľských vzťahov a spolupráce v oblasti kultúry a umenia, berúc do úvahy tradície kultúrnych stykov a priateľských vzťahov národov oboch krajín, uzatvorili zmluvu o nasledovnom:

ČLÁNOK 1

Zmluvné strany s cieľom rozšíriť a upevniť kontakty medzi oboma krajinami budú podporovať spoluprácu a výmenu poznatkov, skúseností a úspechov v oblasti kultúry a umenia.

ČLÁNOK 2

2.1. Zmluvné strany budú, v súlade s cieľmi tejto zmluvy, podporovať nadväzovanie kontaktov a rozvíjanie spolupráce medzi zainteresovanými právnickými a fyzickými osobami oboch krajín v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje táto zmluva.

2.2. Príslušné orgány zmluvných strán s cieľom vykonávať túto zmluvu sú oprávnené nadväzovať priamu spoluprácu a uzavierať samostatné dohody v súlade so svojím vnútroštátnym právnym poriadkom.

ČLÁNOK 3

3.1. Zmluvné strany s úmyslom rozširovať a upevňovať vzájomné vzťahy medzi svojimi krajinami budú podporovať spoluprácu vo všetkých významných oblastiach kultúry a umenia.

3.2. Na základe vyššie uvedeného budú zmluvné strany vzájomne podporovať:

- a) štúdium jazykov, literatúry, umenia a dejín krajiny druhej zmluvnej strany
- b) rozvoj kultúrnych stykov formou výmeny lektorov učebných ustanovizní kultúry a umenia, odborníkov, aspirantov, vedcov vedecko-výskumných ústavov kultúry, ako aj výmenu publikácií a informácií,
- c) spoluprácu v oblastiach, zaujímajúcich obidve krajiny, vrátane literatúry a umeleckých výstav,
- d) spoluprácu a výmenu súborov a kolektívami záujmovej umeleckej činnosti, vrátane účasti na festivaloch a prehliadkach medzinárodného charakteru (v oblastiach divadla hudby a choreografie),
- e) výmenu knižných, archívnych materiálov a iných publikácií, spoluprácu medzi umeleckými školami, tvorivými umeleckými zväzmi a múzeami knižnicami a ostatnými kultúrnymi inštitúciami,
- f) výmenu poznatkov medzi pamiatkovými inštitúciami s cieľom zachovania kultúrneho dedičstva,
- g) spoluprácu medzi tlačou, televíziou, rozhlasom a vydavateľstvami obidvoch krajín,
- h) akúkoľvek ďalšiu formu spolupráce, na ktorej sa dohodnú zmluvné strany medzi sebou alebo medzi príslušnými orgánmi v oboch krajinách.

ČLÁNOK 4

Všetky činnosti vykonávané v súvislosti s touto zmluvou sa budú riadiť vnútroštátnymi právnymi predpismi oboch zmluvných krajín.

ČLÁNOK 5

Každý spor, ktorý vznikne pri výklade alebo vykonávaní tejto zmluvy sa bude riešiť rokovaniami medzi zmluvnými stranami.

ČLÁNOK 6

Túto zmluvu možno meniť a dopĺňať na základe vzájomnej dohody zmluvných strán. Zmeny a doplnky sa musia vykonať písomnou formou a budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

ČLÁNOK 7

Táto zmluva nadobúda platnosť v deň posledného písomného upovedomenia zmluvných strán diplomatickou cestou o splnení vnútroštátnych procedúr, ktoré sú potrebné pre nadobudnutie platnosti tejto zmluvy.

ČLÁNOK 8

8.1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu 5 rokov a bude sa automaticky predlžovať na ďalšie obdobia, v prípade, že jedna zo zmluvných strán neupovedomí písomne druhú zmluvnú stranu o svojom zámere ukončiť jej platnosť najneskôr v lehote 6 mesiacov do uplynutia doby platnosti tejto zmluvy.

8.2. Skončenie platnosti tejto zmluvy nebude mať vplyv na ukončenie akejkoľvek spoločnej činnosti, ktorá bola realizovaná na jej základe a nie je plne ukončená ku dňu uplynutia doby platnosti tejto zmluvy.

Dané v Taškente dňa 21. októbra 1997 v dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v slovenskom, uzbeckom a ruskom jazyku, pričom všetky tri texty majú rovnakú platnosť.

Pre účely výkladu ustanovení tejto zmluvy sa použije znenie v ruskom jazyku.

Za Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky Za Ministerstvo kultúry Uzbeckej republiky